

พระราชดำรัส

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐกัวเตมาลา^(๑)

เข้าเฝ้าฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต

วันจันทร์ ที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๓



ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐกัวเตมาลา แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐกัวเตมาลาประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า ประเทศ และประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวกัวเตมาลา.

นำยินดียิ่ง ที่ท่านได้กล่าวว่า ประเทศไทยและสาธารณรัฐกัวเตมาลา มีความสัมพันธ์อันดีต่อกันมากกว่า ๖๐ ปี. ความสัมพันธ์ดังกล่าวนี้ นับวันจะยิ่งเจริญงอกงาม. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสอง ต่างก็ตระหนักในคุณค่าของความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงได้ร่วมมือช่วยเหลือในกิจการด้านต่าง ๆ อันเป็นประโยชน์สร้างสรรค์ ด้วยความเป็นมิตร ความจริงใจ และความปรารถนาดีต่อกัน. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือในกิจการทุกด้านระหว่างประเทศทั้งสอง อันตั้งอยู่บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิตมิตรภาพที่ดีงาม กอปรกับความตั้งใจของท่าน ที่จะส่งเสริมสัมพันธ์ไมตรี ความร่วมมือ ตลอดจนความเข้าใจอันดี จะสร้างเสริมสัมพันธภาพที่ดำเนินมาอย่างสนิทสนมราบรื่นกว่ากึ่งศตวรรษ ให้กระชับและดำรงมั่นยิ่งขึ้น อีกทั้ง

^(๑) Mr. Carlos Humberto Jiménez Licóna

จะนำพาความมั่นคง ความรุ่งเรือง และความสงบร่มเย็นอันยั่งยืน มาสู่ประชาชาติ
ของเราและนานาประชาชาติในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุน
อย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือ
ทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Guatemala the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Guatemala to the Kingdom of Thailand, together with the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President my sincere thanks for the kind sentiment extended to myself, the Kingdom of Thailand and the Thai people. I would also like to extend in return my best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Guatemala and her people.

I am delighted by your kind reaffirmation of the friendly relations between Thailand and the Republic of Guatemala spanning over sixty years. Such relations have been growing and flourishing each passing day. This is because our two countries more than value our relationship always conscientiously assisting and supporting each other in various areas with cordiality, sincerity and mutual goodwill, thereby bringing the greater mutual constructive benefits. I am certain that the co-operation in all areas between our two countries resting on true amity, together with your determination to enhance our relations, collaborative efforts and good understanding, will not only help to promote our time-honoured ties to become even closer and stronger, but will also contribute to the stability, prosperity and lasting peace for our nations and the world beyond.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive my full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.